*Г.В.Писарук – доцент кафедры общего и русского языкознания*

*БрГУ имени А.С. Пушкина*

*Т.А.Подуто – учитель русского языка и литературы*

*гимназии №4 г.Бреста*

**Миниатюра И.Бунина«Роза Иерихона»**

**на уроках русского языка в профильных классах**

Исследование текста как языковой и речевой данности, в которой реализуется весь потенциал изучаемых языковых единиц, сегодня выдвигается на первый план как в лингвистике, так и в лингводидактике. В течение последних десятилетий, когда реализуется текстоцентрический подход в преподавании русского языка, у словесников сложилась определённая система работы с текстом. Текст изучается в каждом классе как лингвистическая единица, является иллюстративным материалом при анализе грамматических характеристик изучаемых языковых единиц, служит дидактическим материалом для работы по развитию речи учащихся.

Поскольку время урока ограничено, перед учителем стоит сложная задача: найти небольшой по объёму текст, желательно принадлежащий перу писателя-классика, глубокий по смыслу, но доступный для понимания учащихся. В свете поставленных задач по формированию лингвокультурологической компетенции школьников, этот текст должен являть собой феномен культуры, быть «конденсатором культурной памяти» (Ю.М. Лотман).

На наш взгляд, большие возможности для работы учителю предоставляет миниатюра И.Бунина «Роза Иерихона», так как этот текст отвечает всем этим требованиям. Текст, отражающий менталитет православного человека, содержит информацию об иудейской культуре и культуре раннего христианства, что, на наш взгляд, расширяет кругозор школьников, приобщает их к общечеловеческим ценностям, формирует у учащихся так необходимую сегодня толерантность, поскольку им придётся жить в многокультурном обществе.

Небольшое по объёму произведение выдающегося мастера слова было использовано на уроках русского языка в X-XI профильных (филологических) классах гимназии №4 г.Бреста учителем русского языка и литературы Т.А. Подуто в 2013-2017 гг. Действующая программа углублённого изучения русского языка направлена на расширение знаний учащихся по всем разделам науки о языке и дальнейшее совершенствование на этой основе компетенций всех типов, в том числе и лингвокультурологической. Работа с миниатюрой И.А. Бунина проводилась в разных классах по различным направлениям. Текст был использован на уроках русского языка в работе с профориентированными учащимися и на факультативных занятиях при подготовке высокомо-тивированных гимназистов к олимпиадам и написанию исследовательской работы. Практика работы с текстом предполагала и работу с клоуз-текстом, и написание различного вида анализов текста и исследовательской ученической работы. Данная статья предполагает изложение того фактуального материала, который был получен в результате этой работы. Отдельные аспекты изучения этого текста были освещены в ряде публикаций [1; 2]. В данной статье представлены обобщённые материалы, которые могут быть полезны коллегам при организации подобной работы.

Миниатюра «Роза Иерихона» была написана И. Буниным в 1924 году, когда надежды русской эмиграции «первой волны» на скорое возвращение в Россию начали слабеть, но не рассеялись окончательно. И вот Бунин вспоминает о Розе Иерихона – обращается к образу, который может передать настроения многих эмигрантов, их мысли.

**1** В знак веры в жизнь вечную, в воскресение из мертвых, клали на Востоке в древности Розу Иерихона в гроба, в могилы.[[1]](#footnote-2)

**2** Странно, что назвали розой да еще Розой Иерихона этот клубок сухих, колючих стеблей, подобный нашему перекати-поле, эту пустынную жесткую поросль, встречающуюся только в каменистых песках ниже Мертвого моря, в безлюдных синайских предгориях. **3** Но есть предание, что назвал ее так сам преподобный Савва, избравший для своей обители страшную долину Огненную, нагую мертвую теснину в пустыне Иудейской. **4** Символ воскресения, данный ему в виде дикого волчца, он украсил наиболее сладчайшим из ведомых ему сравнений.

**5** Ибо он, этот волчец, воистину чудесен. **6** Сорванный и унесенный странником за тысячи верст от своей родины, он годы может лежать сухим, серым, мертвым. **7** Но, будучи положен в воду, тотчас начинает распускаться, давать мелкие листочки и розовый цвет. **8** И бедное человеческое сердце радуется, утешается: нет в мире смерти, нет гибели тому, что было, чем жил когда-то! **9** Нет разлук и потерь, доколе жива моя душа, моя Любовь, Память!

**10** Так утешаюсь и я, воскрешая в себе те светоносные древние страны, где некогда ступала и моя нога, те благословенные дни, когда на полудне стояло солнце моей жизни, когда, в цвете сил и надежд, рука об руку с той, кому Бог судил быть моей спутницей до гроба, совершал я свое первое дальнее странствие, брачное путешествие, бывшее вместе с тем и паломничеством во святую землю Господа нашего Иисуса Христа. **11** В великом покое вековой тишины и забвения лежали перед нами ее палестины – долы Галилеи, холмы иудейские, соль и жупел Пятиградия. **12** Но была весна, и на всех путях наших весело и мирно цвели все те же анемоны и маки, что цвели и при Рахили, красовались те же лилии полевые и пели те же птицы небесные, блаженной беззаботности которых учила евангельская притча...

**13** Роза Иерихона. **14** В живую воду сердца, в чистую влагу любви, печали и нежности погружаю я корни и стебли моего прошлого – и вот опять дивно прозябает мой заветный злак. **15** Отдались, неотвратимый час, когда иссякнет эта влага, оскудеет и иссохнет сердце – и уже навеки покроет прах забвения Розу моего Иерихона.

Как правило, уже при **первом знакомстве с текстом** учащиеся верно определяют тему текста (Необыкновенный волчец), формулируют основную мысль (необыкновенный волчец, или роза Иерихона, – это символ воскресения), находят идею текста в пр.  8-9: …*нет в мире смерти, нет гибели тому, что было, чем жил когда-то! Нет разлук и потерь, доколе жива моя душа, моя Любовь, Память!* Однако лексический пласт текста вызывает у современных школьников ряд вопросов.

Учащиеся отмечают, что им непонятно слово *жупел* (***11*** *соль и жупел Пятиградия*), вызывает удивление у них значение слова *прозябает* в контексте (***14*** *дивно прозябает … мой заветный злак*); только из контекста школьники понимают приблизительное значение слова *волчец* (**2** *клубок сухих, колючих стеблей, подобный нашему перекати-поле, пустынная жёсткая поросль*). Учащиеся знают, что Иерихон – это город, но затрудняются объяснить, почему со словом *роза* связано название именно этого города. Слово *Пятиградие* понимают как пять городов, но не знают, каких городов и почему это слово упомянуто в тексте.

Следовательно, для полного понимания текста учащимися необходим был фактографический комментарий учителя. Он содержал следующие сведения.

В сильной позиции, в заглавии, стоит название растения, известного как *роза иерихонская*(Anastaticahierochuntica), которое произрастает в пустынях Израиля, лежащих между Иерусалимом и Мертвым морем.

В естественных условиях, зимой, этот цветок растет на песке. Причем он так плотно прилегает к земле, что даже животным тяжело обнаружить его. Летом, когда семена растения созревают, оно плотно закрывает свои стебли, чтобы защититься от возможного нападения птиц. Приняв шаровидную форму, высохший стебель зачастую отрывается ветром от корня и перекатывается. И только в следующий сезон дождей, когда семенам будет достаточно влаги, чтобы расти самостоятельно, цветок раскрывается, напоминая распускающуюся розу, и рассеивает семена.

Описывая цветок, Бунин сравнил его с растением перекати-поле. Как известно, перекати-поле – это общее название некоторых травянистых растений, оставляющих после отмирания особые образования – круглые, овальные и сухие. Отмерший корень переносится по полям и пустыне. Образ растения перекати-поле часто служит для описания человека неустроенного, оторванного от родных корней, каким и был в момент создания этой миниатюры сам писатель.

В содержание фактографического комментария входила и информация о городе Иерихоне, поскольку без понимания символики этого имени собственного не до конца будет понят замысел автора. Иерихон когда-то был богатым и укреплённым хананейским городом, приблизительно в двадцати километрах к северо-востоку от Иерусалима. Этот город был расположен в плодоносной местности, которую украшали пальмы, розы и бальзам. Он был первым городом, завоёванным иудеями, которых Бог ввёл в обетованную землю после сорокалетнего странствования по пустыне. По вере израильтян пали стены Иерихона, всё живое в нём было истреблено, кроме нескольких человек. Впоследствии Иерихон стал большим городом, заселённым иудеями.

В восприятии И. Бунина Иерихон – это нечто в жизни человека, что имело когда-то для него славу и значение, но потеряло всё это, однако имеет в себе силы возродиться при благодатных условиях.

Дальнейшая **работа с текстом как с лингвистической единицей** предполагает углубление понимания его смыслового ядра – темы и основной мысли, анализ структуры, исследование использованных автором типов речи, особенностей стиля.

Данное произведение насыщено значениями и смыслами: цветок-сухоцвет оживает, попадая в воду. Так, с одной стороны, раскрывается образ возрождения: цветок, роза, унесённая за тысячи вёрст от своей родины, не умирает годами и, едва ощутив живительную влагу, расцветает, именно поэтому её как ***1****… в знак веры в жизнь вечную, в воскресение из мертвых»* полагали во гроб. С другой стороны, очень важен для понимания текста тот факт, что цветок растёт в Палестине – в месте, где жил и был распят Иисус Христос, воскресший на третий день и, согласно христианскому вероучению, даровавший эту возможность всем людям. Несомненно, И. Бунин, будучи глубоко верующим человеком, длительно изучавший Священное Писание, посетив эти места, вложил особенный глубокий смысл в произведение.

Автор прямо утверждает, что для него эта роза – символ воскресения и бессмертия. Находясь вдали от родины, глубоко переживая за судьбу отечества, Бунин находит утешение в том, что ещё могут воскреснуть в, казалось бы, уже духовно омертвевшем человеке лучшие качества – любовь и вера. Ведь души человеческие тоже могут быть подобны пустыне, но пока есть надежда, не всё ещё потеряно, нужно только поместить *розу* в *живительную влагу*…

Этот вывод отражён в последнем абзаце текста. Автор говорит, что у каждого своя роза Иерихона, и для каждого она особенная и неповторимая, и для его судьбы этот цветок весьма символичен. В итоге Бунин делает философское умозаключение: любовь, печаль и нежность способны воскресить прошлое.

Структура текста довольно прозрачна. Можно выделить смысловые блоки: в первом рассказывается о розе Иерихона, во второй части автор откровенно говорит о себе, о времени, когда он был молод и полон жизни, в третьей части подводится итог всему сказанному.

Текст миниатюры представляет собой рассуждение с элементами описания.

Рассуждение позволяет представить особую авторскую философию, передаёт глубину мысли писателя. В миниатюре представлена цепь суждений и умозаключений во имя утверждения идеи, выступающей как тезис: у человека есть надежда на возрождение души. В качестве доказательств приводятся, помимо суждений, различные факты и явления, находящиеся между собой в причинно-следственных отношениях: описание цветка, предание о преподобном Савве, воспоминания автора о паломническом путешествии в Святую землю.

В тексте миниатюры много глаголов, обозначающих мыслительные процессы и эмоционально-психологические движения души: **10***утешаюсь;* ***8****радуется (сердце);* ***14*** *погружаю я корни и стебли моего прошлого;* ***15****иссякнет влага (души); оскудеет и иссохнет (сердце)* и др.

В тексте заметно обилие союзов – подчинительных и сочинительных внутри предложений и на их стыке (в тексте миниатюры их более 30)*:* ***2*** *да (ещё);* ***3, 7, 12*** *но;* ***3*** *что;* ***5*** *ибо и др.*) Есть частицы со значением ограничения и усиления (их 6): ***12*** повторяющиеся частицы *всё те же;****10****так;* ***15*** *уже*);используются местоимения разных разрядов (более 40): ***2****этот* (указательное); ***3*** *её* (личное в форме Р. п.); ***3, 4, 5,*** *он* (личное); ***3****своей* (притяжательное); ***5*** *этот* (указательное) и др.

Элементы описания реализованы в миниатюре множеством прилагательных и причастий: ***2*** *(клубок) сухих колючих (стеблей);* ***3****страшная (долина), мёртвая (теснина);* ***8*** *бедное человеческое (сердце);* ***6****сорванный и унесенный (волчец)* и др. Есть в тексте глаголы несовершенного вида настоящего и прошедшего времени, обозначающие незавершённость действий, не имеющие в себе значения предела действий: ***6****может лежать;****7*** *начинает распускаться, давать (мелкие листочки);* ***12****цвели (анемоны и маки), красовались (лилии), пели (птицы), учила (притча) и др.* Составные именные сказуемые, обозначающие признак, также реализуют описательный аспект миниатюры: ***5*** *волчец… чудесен;* ***6*** *может лежать сухим, серым, мёртвым;****10*** *… бог судил быть моей спутницей* и др. Назывные и безличные предложения – тоже особенность описательного типа речи: ***13*** *Роза Иерихона* ***8*** *…нет в мире смерти, нет гибели …* и т. д.

Таким образом, функционально-смысловые разновидности речи – рассуждение и описание – в языковом поле миниатюры просматриваются достаточно чётко.

Поскольку задачей автора является передать переживаемые им чувства, поделиться ими с читателем, оказать на адресата эстетическое воздействие, текст явно относится к художественному функциональному стилю речи. Ему характерна образность, живописность, эмоциональность.

В тексте миниатюры много слов, принадлежащих высокому поэтическому стилю:***10*** *светоносные страны,* ***10*** *благословенные дни, 10 в цвете сил и надежд,* ***12*** *блаженная (беззаботность),****15*** *неотвратимый час* и др.

Автор, желая затронуть глубинные стороны души читателя, использует эпитеты: ***3****мёртвая теснина,* ***11****вековая тишина,* ***12*** *блаженная беззаботность* и др*.*; олицетворения:***10*** *стояло солнце моей жизни,* ***8*** *сердце радуется)*;метафоры: ***14*** *корни и стебли прошлого.* В тексте есть восклицательное предложение, свидетельствующее об эмоциональном тоне изложения: ***9*** *Нет разлук и потерь, доколе жива моя душа, моя Любовь, Память!*

Произведение И.А. Бунина «Роза Иерихона» относится к жанру миниатюры. Этот жанр требует от автора особого таланта уместить глубокое по своему смыслу содержание в малую форму. Для этого требуется не только прекрасное знание языка, но и умения точно использовать языковые средства. Всё это, несомненно, воплощается в произведении И.А. Бунина.

Проводился и **лингвистический анализ текста учащимися.** В языковом поле текста учащиеся исследовали уровень лексики – находили в словарях значение незнакомых им и необходимых для понимания смысла текста слов – например, ***4, 5****волчец,****11*** *жупел*.

Большую часть миниатюры составляет лексика стилистически нейтральная, или межстилевая, на её фоне выделяются слова стилистически окрашенные – книжные.

Автор использует книжную лексику для красочной передачи читателю своих воспоминаний о паломничестве на Святую землю *(****10*** *светоносные страны,* ***10*** *блаженная беззаботность)*, а также при кратком изложении предания о преподобном Савве *(****4*** *сладчайшим из сравнений,* ***3*** *мёртвая теснина)*. Книжная лексика, среди которой выделяются поэтизмы, придаёт произведению особенную взволнованность, мягкость, лиричность, задушевность.

Наряду со словами, составляющими активный словарный запас русского языка, автор употребляет и слова из пассивного лексического фонда языка, а именно устаревшие слова: ***3*** *теснина,* ***15*** *прозябать* в значении *расцветать*. «Вкрапления» в текст миниатюры слов, стилистически отмеченных, придают повествованию особую приподнятость, торжественность, а благодаря использованию архаизмов вносится оттенок «древности» в изложение предания.

Автор употребляет в тексте много библеизмов и слов возвышенного стиля: ***10*** *Господь Иисус Христос,****12*** *евангельская притча,* ***1, 4****воскресение из мертвых,****1*** *жизнь вечная, душа,* ***10*** *благословенные дни,****10*** *святая земля, блаженная (беззаботность)*, ***3*** *преподобный,* ***10****благословенные дни,* ***10****паломничество,* и др*.)*. Религиозная лексика придаёт тексту возвышенность, выделяя его из текстов художественного стиля; оттенок архаичности побуждает нас соприкоснуться с особенным внутренним миром автора, окунуться в атмосферу его религиозности.

Интересен пласт лексики, связанной с названиями растений. Без знания значений фитонимов смысл миниатюры не может быть глубоко понят. Учащимся было предложено составить тематические группы слов с последующим поиском значений этих слов в словарях.

Учащиеся выяснили, что в миниатюре использованы автором различные по семантике группы слов, имеющих отношение к растительности:

* слова для обозначения растений как таковых (*поросль* – в значении «побеги растений от корней до семян», *злак* – в старину – вообще растение);
* названия растений: *роза Иерихона, перекати-поле, волчец, маки, лилии, анемоны;*
* названия частей растений: *стебли, листочки, цвет, корни*, причём два последних использованы как в прямом смысле, так и в переносном;
* глаголы, имеющие отношение к процессу жизнедеятельности растений: *начинает распускаться*, *давать*… листочки и розовый цвет, *цвели* маки и анемоны, *красовались* лилии, *прозябает* мой заветный злак.

Учащиеся находили в тексте фразеологизмы и уточняли их значение по фразеологическому словарю: ***10*** *быть спутницей до гроба,* ***10*** *в цвете сил и надежд,* ***10*** *рука об руку.*

**Лингвокультурологический анализ текста** предполагал выявление культурных смыслов текста на основе анализа элементов, заключающих в себе лингвокультурологическую информацию. В первую очередь это выявление культуроносного пласта лексики. В тексте, состоящем из 300 словоформ в 15 предложениях, более 40 единиц лексики представляют культуроносный пласт.

Это, в первую очередь, географические названия: *Иерихон, Мёртвое море, синайские предгорья, долина Огненная, пустыня Иудейская, долы Галилеи, Пятиградие* и др. Все географические названия – иудейские, расположены на обетованной земле. Ключевое слово для понимания общего смысла текста – Иерихон, однако без понимания и других слов смысл текста может быть понят не полностью. Например, в ***11*** *соль и жупел Пятиградия.*

*Жупел* – нечто внушающее страх, ужас, отвращение (первоначально, в древнерусском языке, – горящая сера или смола, уготованная в аду грешникам). У В.И. Даля этого слова нет. Вероятно, употребление именно этого слова было вызвано желанием писателя ярко и образно описать своё путешествие на Святую землю и передать то чувство, когда исторические события уже воспринимаются не как легенда или красивое сказание, а как нечто совершающееся только что, в непосредственной близости.

*Пятиградие.* Специалисты по древней истории склоняются к версии, что филистимляне до переселения на Ближний Восток были жителями острова Крит. После неудачной попытки захватить дельту Нила филистимляне отступили по побережью на северо-восток и осели в Ханаане, захватив города Ашдод, Ашкелон, Газу и Гат. Эти города, а также построенный филистимлянами Экрон составили Пятиградие (Пентаполис) — коалицию филистимских городов-государств.

В Ханаане филистимляне столкнулись с евреями. Борьба с филистимлянами стала одной из причин объединения еврейских племен в Израильское царство. Филистимляне не раз вторгались в населенные евреями земли.

Вероятно, выражение *соль и жупел Пятиградия* в тексте миниатюры подразумевает добро и зло врагов иудеев.

Во-вторых, это использование в тексте имён собственных. В миниатюре упоминаются два имени, которые оказались неизвестными учащимся, – Преподобный Савва иРахиль.

Преподобный Савва Освященный родился в V веке н. э. в Каппадокии в благочестивой христианской семье. Когда мальчику шел восьмой год, он поступил в находившийся поблизости монастырь святой Флавианы. Одаренный ребенок скоро научился читать и хорошо изучил Священное Писание. В 17 лет он принял монашеский постриг.

Долгие годы Савва провёл в затворничестве – жил в пещере, молился в уединении. Когда вокруг него стали собираться ученики, он основал несколько монастырей, среди них тот, который называется сегодня Великая Лавра. Преподобный Савва написал первый устав церковных служб, так называемый «Иерусалимский», принятый всеми Палестинскими монастырями.

Рахиль – младшая дочь Лавана, любимая жена Иакова, которую он получил за четырнадцать лет работы. После долгого ожидания она стала матерью Иосифа и Вениамина и умерла вскоре после рождения последнего (Быт., гл. 29-31).Рахиль символизирует не только мать, которой рождение ребёнка стоило жизни, но и мать, до конца сострадающую своим детям.

**Заключение.** Полученные в результате работы с текстом и источниками знания, во-первых, учат учащихся воспринимать текст как целостную единицу не только языка и речи, но и культуры. Во-вторых, обеспечивают восприятие литературно-художественного произведения на более высоком уровне, дают более глубокое проникновение в его идейно-образное, эстетическое и нравственное содержание. В-третьих, способствуют формированию системы ценностей учащихся в контексте общечеловеческой культуры, способствуют приобщению их к культурно-историческому опыту человечества.

Литература

1. Писарук, Г.В. Работа с клоуз-текстом как приём формирования коммуни-кативных способностей учащихся / Г.В. Писарук, Т.А. Подуто, М.Урекий // XII Горьковские чтения, посвящённые 100-летию со дня рождения Я.А. Чернявской : сб. науч. ст. / Брест.гос. ун-т им. А.С. Пушкина ; науч. ред. Т.В. Сенькевич. – Брест :БрГУ, 2014. – С.171-176.
2. Писарук, Г.В. Лингвокультурологические задачи к миниатюре И.Бунина «Роза Иерихона» (материал для учителя) / Г.В. Писарук, М.Урекий // Рус.яз. и лит. – 2015.– № 2. – С. 3-7.
1. Предложения в тексте пронумерованы для удобства работы с языковой тканью. [↑](#footnote-ref-2)